

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2006 Nr. 8

A. TITEL

*Briefwisseling houdende een verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Staat Koeweit inzake de status van het in Koeweit gestationeerde Nederlandse defensiepersoneel;
Koeweit, 13 juli 2003*

B. TEKST

De Engelse en de Nederlandse tekst van het in brieven vervatte verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 2004, 40.¹⁾

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2004, 40 en rubriek J van *Trb.* 2004, 202.²⁾

Het in de nota's vervatte verlengingsverdrag, opgenomen in rubriek H hieronder, behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel e, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

F. VOORLOPIGE TOEPASSING

Ingevolge het gestelde in de voorlaatste alinea van nota Nr. I wordt het in rubriek H hieronder opgenomen verlengingsverdrag voorlopig toegepast vanaf 14 december 2005.

¹⁾ In *Trb.* 2004, 202 is ten onrechte verwezen naar *Trb.* 2002, 40.

²⁾ Het verlengingsverdrag van 19 juli 2004 behoeft niet de goedkeuring van de Staten-Generaal. Dit was op grond van artikel 7, onderdeel e, en niet, zoals vermeld in *Trb.* 2004, 202, op grond van artikel 7, onderdeel c.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2004, 40, en rubriek J van *Trb.* 2004, 202.

Het verlengingsverdrag van 19 juli 2004, dat vanaf 13 juli 2004 voorlopig werd toegepast, is op 20 november 2004 in werking getreden en op 13 juli 2005 buiten werking getreden, beide op grond van het gestelde in de één na laatste alinea van de betreffende nota's.

Het verdrag, waarvan de geldigheid op 13 juli 2005 zou aflopen, blijft, ingevolge het gestelde in de eerste alinea van de in rubriek H hieronder opgenomen nota Nr. I, respectievelijk Nr. II, van kracht voor een volgende periode van twaalf maanden.

Het verlengingsverdrag, opgenomen in rubriek H hieronder, is ingevolge het in de op één na laatste alinea van nota Nr. I en Nr. II gestelde in werking getreden op 18 december 2005. Ingevolge de voorlaatste alinea van nota Nr. I en Nr. II heeft het in de nota's vervatte verlengingsverdrag terugwerkende kracht tot 13 juli 2005.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt het verlengingsverdrag alleen voor Nederland.

Dit verlengingsverdrag van 14 december 2005 zal ingevolge het gestelde in de eerste alinea van nota Nr. I, respectievelijk Nr. II, buiten werking treden op 13 juli 2006.

H. VERLENGING

Zie rubriek J van *Trb.* 2004, 202.

Bij notawisseling van 11 juli 2005 en 14 december 2005 is een verlengingsverdrag tot stand gekomen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Staat Koeweit waarin het verdrag van 13 juli 2003, waarvan de geldigheid op 13 juli 2005 zou aflopen, in overeenstemming met artikel 11 van het verdrag met een periode van twaalf maanden wordt verlengd. De tekst van deze nota's luidt als volgt:

Nr. I

Royal Netherlands Embassy

Kuwait, 11 July 2005

No. KWE(Q)-2005/246

The Royal Netherlands Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the State of Kuwait and, with reference to the

Status of Forces Agreement for military personnel and equipment for the forces between the Kingdom of the Netherlands and the State of Kuwait, which entered into force on 13 July 2003, the Embassy has the honour to propose that the duration of the said Agreement, laid down in Article 11, be extended with a twelve-month period so that the Agreement will expire on 13 July 2006.

If this proposal is acceptable to the State of Kuwait, the Embassy proposes that this Note and the affirmative reply to it shall together constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the State of Kuwait, which will be applied provisionally pending Parliamentary approval in the Netherlands from the date of reply of the State of Kuwait. If this date is later than 13 July 2005 this agreement will have retroactive effect as from the latter date. This agreement shall enter into force on the date on which the Embassy has notified the State of Kuwait in writing that the legal requirements in the Netherlands for entry into force have been complied with.

The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the State of Kuwait the assurances of its highest consideration.

*The Ministry of Foreign Affairs
of the State of Kuwait
KUWAIT*

Nr. II

(Unofficial Translation from Arabic)

Ministry of Foreign Affairs
Legal Department

14 December 2005

No. 29562

The Ministry of Foreign Affairs in Kuwait presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy and with reference to the Embassy's note no. Kwe-2005/246 of 11/7/2005 on the proposal of extending the Agreement on the Status of the Netherlands Forces in the State of Kuwait (SOFA), the Ministry would like to inform that there is no objection to extend the mentioned Agreement so that it will expire on 13/07/2006.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to

renew to the Royal Netherlands Embassy the assurances of its highest consideration.

Royal Netherlands Embassy
KUWAIT

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het verdrag zal zijn bekendgemaakt in Nederland op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *achttiende* januari 2006.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

B. R. BOT